

URTARRILAK 12

## CARTAS AL PADRE JACOB .Klaus Haro.

URTARRILAK 19

## HAPPYTHANKYOU MOREPLEASE .Josh Radnor.

OTSAILAK 02

## INCENDIES .Denis Villeneuve.

OTSAILAK 16

## CHICO & RITA .Fernando Trueba, Javier Mariscal eta Tono Errondo.

OTSAILAK 23

## NEDERY SIMIN, UNA SEPARACIÓN .Asghar Farhadi.

MARTXOAK 08

## LA MUJER DE LA NARIZ ROTA .Srjan Koljevic.

MARTXOAK 22 **FILM KUTTUNA**

## INSIDE JOB .Charles Ferguson.

MARTXOAK 29

## LOS COLORES DE LA MONTAÑA .Carlos Cesar Arbelaez.

Emanaldiak Usurbe Antzokian (Beasain) 21:00etan

Ziklo osorako: Abonua 20 €

Sarrera 4,5 €

<http://goieniz.wordpress.com>  
[goieniz@gmail.com](mailto:goieniz@gmail.com)



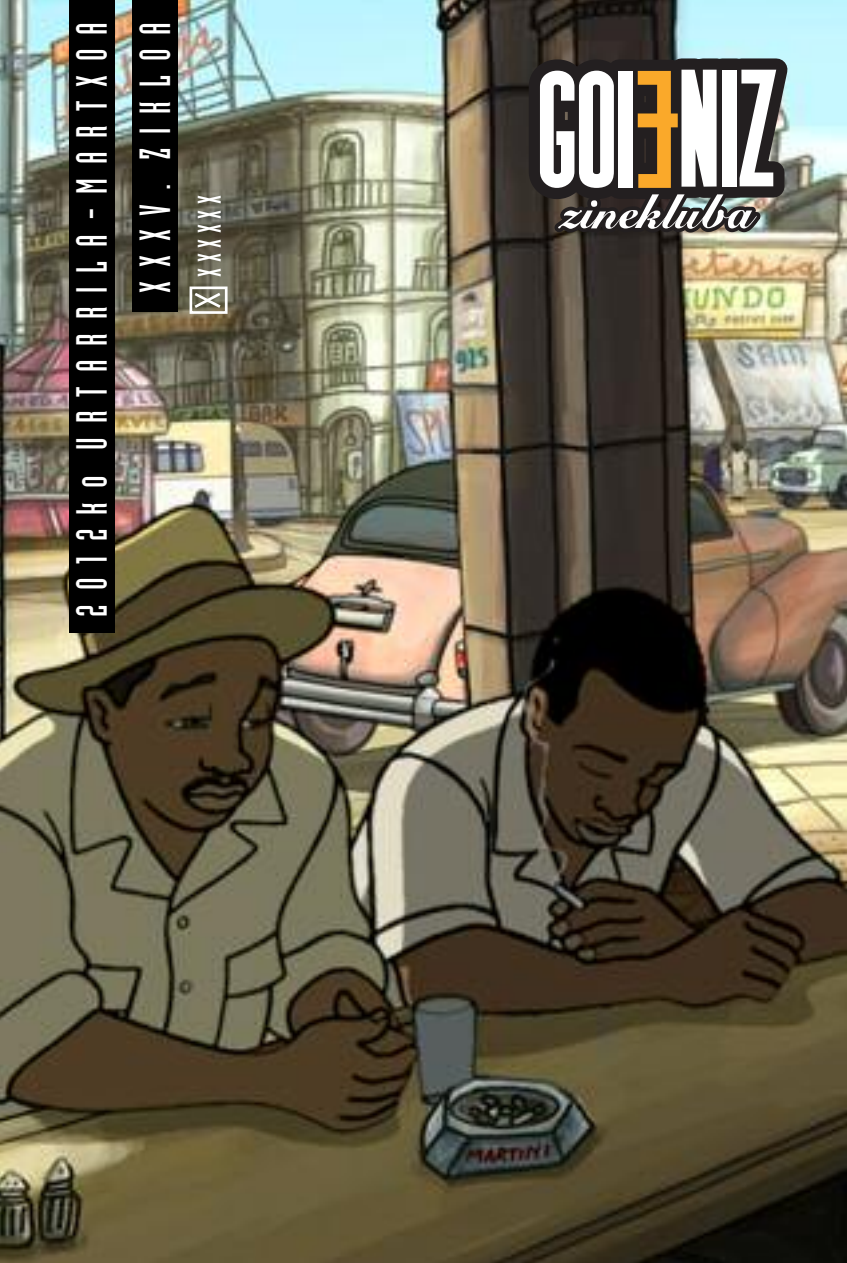
2012KO URTARRILA - MARTXOA

XXXV. ZIKLOA

XXXXXX

# GOI3NIZ

*zinekluba*



# CARTAS AL PADRE JACOB



**Zuzendaria:** Klaus Härö

**Gidoia:** Klaus Härö eta Jaana Makkonen

**Argazkia:** Tuomo Hutri

**Muntaia:** Pedro Soubercaseaux

**Musika:** Samu Heikkilä

**Aktoreak:** Kaarina Hazard (*Leila*), Heikki Nousiainen (*Aita Jacob*), Jukka Keinonen (*postaria*), Esko Roine (*Vankilan*)



**Rouen 2009:** Publikoaren Saria, Aktore Gizonezko Onena, Aktore Emakumezko Onena

**Tailin 2009:** Zuzendari Onenaren Saria, Epaimahaiaren Saria

**Kairo 2009:** Gidoi Onenaren Saria

**B**i pertsonaia kontrajarri: batetik *Leila*: hilketaz kondenaturiko emakume heldu bat, hamabi urte eman dituen espetxean, barruko zauriak ezkutuan dituen, zakarra, zini-koa, ezereko ilusiorik gabea... Bestetik, apaiz luterano zahar eta itsua, bizimodu guztiz apala daramana eliza galdu batean, zibilizazioaren erosotasunetik urruti, otoitzera eta besteen kontsolamendura emana. Sinplea da argumentua, baina irudien ederrak, pertsonaien gizatasunak eta tartekako

**L***eila* es una mujer que, después de haber sido condenada a cadena perpetua, es indultada, y le ofrecen trabajo como ayudante de *Jacob*, un anciano cura rural ciego. Su trabajo consiste básicamente en responder a las cartas que los fieles le escriben al sacerdote pidiéndole ayuda y consejo. Esta labor que para el cura es vital, a *Leila*, en cambio, le parece una tarea estéril; en consecuencia, la relación entre ambos personajes es bastante tensa. Pero llega un momento en





umore printzek halako argitasun bat ematen diote filmari, ikuslea hunkitu eta bihotza altxatzen diona.

Barkamena, adiskidetasuna, besteez arduratzea, zahartzea, erredentziaren aukera ez dira inola ere modako gaiak, baina hala ere ez dira inoiz guztiz lekuz kanpo geratzen. Horrexen erakusgarri izan liteke drama finlandiar hau, herri eskandinaviarretako zinema erlijioso eta existentzialista onenaren aspaldiko tradizioa ekartzen diguna gogora, hala nola **Ingmar Bergman** edo **Carl Theodor Dreyer**-ena.

que *Jacob* deja de recibir cartas y, entonces, siente que su vida ha perdido todo sentido. Este hecho será el desencadenante de una dramática revelación.

En un tiempo y una sociedad en las que la religión ha perdido toda influencia pero en que la gente sigue necesita de dar sentido a la vida y a menudo de ayuda espiritual, nos llega esta película, seleccionada por Finlandia como candidata al Oscar 2010 en la categoría de película de habla no inglesa.



## HAPPY THANK YOU MORE PLEASE

**Zuzendaria:** Josh Radnor**Gidoia:** Josh Radnor**Argazkia:** Seamus Tierney**Muntaia:** Michael R. Miller**Musika:** Jaymay**Aktoreak:** Josh Radnor (*Sam Wexler*), Malin Akerman (*Annie*), Kate Mara (*Mississippi*), Zoe Kazan (*Mary*), Pablo Schreiber (*Charlie*), Tony Hale (*Sam*), Michael Algieri (*Rasheen*)**Sundance 2010:**  
Ikusleen saria

**S**am Wexler idazle gaztea berandu eta ajearekin jaikiko da New Yorkeko argitaletxe handienetako batekin duen bilera garrantzitsura joateko. Bidean, metroan galduta dagoen haur batekin egingo du topo, eta hari laguntzea erabakiko du. Arrakastarik gabe haurtxoaren familia bilatzen saiatu ostean, argitaletxearekin duen hitzordura eramatea erabakiko du. Ondorioz, bilera sekulako porrota izango da. *Samen* bizitza bere lagunengandik inguruan dago antolatuta: *Annie*, *Charlie*, *Mary Catherine* eta

**S**am es un escritor en horas bajas, de vida desordenada y habituado a relaciones esporádicas sin ningún futuro. Tras desaprovechar una gran oportunidad en una editorial, conoce a una guapa camarera, de vocación cantante, que amenaza con romper los cimientos de su inestable vida. Su mejor amiga, *Annie*, padece un grave desorden alimenticio y se siente rechazada por su aspecto físico. A sus otros amigos, *Charlie* y *Mary*, no parece que les vaya mucho mejor: su relación ha llegado a un punto muerto.





*Mississippi* zerbitzari eta abeslaria. Azken honek bitzta berri bat izan dezakeela pentsaraziko dio, baina, aldi berean, inguruan duen guztia kolokan jar dezake..

**Josh Radnor**, Bexley (Ohio), 1974. "Welcome to New York", "How I Met Your Mother", "Law & Order", "ER", "Six Feet Under" eta "Judging Amy" telesailetan parte hartu du. "Not Another Teen Movie" (2001) izan zen pantaila handian egin zuen lehen lana eta, gainera, antzerkian sarri lan egin du.

Es el primer largo dirigido por **Josh Radnor** (Columbus, Ohio, USA, 1974), quien actualmente es posible que sea más conocido por haber interpretado, desde 2005, a *Ted Mosby* en la célebre "Como conocí a vuestra madre", pero tal y como demuestra con esta película su talento va mucho más allá de la interpretación. Su carrera artística arranca en 2000, con la participación en un episodio de la serie "Welcome to New York", y un par de años después, en 2002, debuta en Broadway en "El graduado", junto a **Katheleen Turner** y **Alicia Silverstone**.



# INCENDIES



**Zuzendaria:** Denis Villeneuve  
**Gidoia:** Denis Villeneuve  
 (Wajdi Mouawad-en antzerkian oinarritua)  
**Argazkia:** André Turpin  
**Musika:** Grégoire Hetzel  
**Muntaia:** Monique Dartonne  
**Aktoreak:** Lubna Azabal (*Nawal*), Mélissa Désormeaux-Poulin (*Jeanne*), Maxim Gaudette (*Simon*), Rémy Girard (*notarioa*)



**Valladolid 2010:** Publikoaren Saria, Gazteriaren Saria, Gidoi Onenaren Saria  
**Toronto 2010:** Kanadako Film Onena  
**Vartsovia 2010:** Film Onenaren Saria

**W**ajdi Mouawad Libanon jaio zen 1968an; 1977an bere familia Parisa joan zen, gerratik ihesi, Quebec-era gero, eta gaur egungo frantsesezko antzerki-idazle ospetsuenetako bat da. Haren testua egokitu arren, teatrotik batera ez duen filma egin du **Denis Villeneuve**-k, Libanoko gerra zibilera garamatzana: sutearen errautesak oraindik itzali ez badira ere, 1975etik 1990era iraun zuen, gordinenean, osagai asko nahasten zituen guduak:

**J**eanne y Simon se quedan atónitos cuando, durante la lectura del testamento de su madre, el notario les hace entrega de dos sobres, uno destinado a un padre que ellos creían muerto y el otro a un hermano cuya existencia ignoraban. *Jeanne* ve en este enigmático legado la clave del silencio de su madre *Nawal*, y decide viajar al Próximo Oriente para exhumar el pasado de una familia de la que no sabe prácticamente nada... A *Simon* no le importan los caprichos póstumos de





musulman eta kristauen arteko gatazka, milioi erdi errefuxiatu palestinarrek sorturiko desoreka, ezker-eskuin tentsioa, Israelen presioa...

Drama historikoaren barruan milaka tragedia pertsonal gertatzen dira, eta horietako bat da, guztiz lazgarria, *Nawal*-ek biziko duena. Bi ordu luzez arnasari ertsiz edukiko zaituen film bortitza, maisuki filmatutako gidoi perfektua, ikusi eta gero ere buruan luzaroan jiraka izango duzun historia. Amaiera ezagutzen baduzu, ez kontatu inori.

una madre que siempre se ha mostrado distante y poco afectuosa con ellos, pero el cariño que siente por su hermana lo impulsará a reunirse con *Jeanne* y recorrer el país de sus antepasados. Juntos se remontarán al comienzo de la historia de la mujer que les dio la vida y descubrirán un destino trágico marcado a fuego por la guerra y el odio, y el valor de una mujer muy especial.

Nominada a los Oscar como mejor película de habla no inglesa.



# CHICO & RITA



**Zuzendariak:** Fernando Trueba, Javier Mariscal eta Tono Errando  
**Gidoia:** Fernando Trueba eta Ignacio Martínez de Pisón  
**Muntaia:** Arnau Quilles  
**Musika:** Bebo Valdés  
**Aktoreak (Ahotsak):** Limara Meneses (*Rita*), Emar Xor Oña (*Chico*), Mario Guerra (*Ramón*)



**Goya 2011:**  
 Animaziozko film onena

“ Chico & Rita”-k kontatzen duena amodio istorio klasikoa da. Ez da hori pelikulak duen amu nagusia, erakargarritasuna beste nonbaiten bilatu behar da: **Mariscalek** eta **Truebak** sortu duten estetikan. Artista arduratu zen marrazkiak, pertsonaiak eta inguruneak egiteaz. Horretarako, oso erreferentzia argiak izan ditu *Cobiren* sortzaileak: garaiko argazki liburuetan oinarritu da 40ko hamarkadako Kuba girotzeko. Hortik aurrera, pertsonaiak sortzeari ekin zion. Hasiera batean, maitasun afera bi

En la Cuba de finales de los años cuarenta, *Chico* y *Rita* inician una apasionada historia de amor. *Chico* es un joven pianista enamorado del jazz y *Rita* sueña con ser una gran cantante. Desde la noche que el destino los junta en un baile en un club de La Habana, la vida va uniéndoles y separándoles, como a los personajes de un bolero.

**Fernando Trueba** ha sido galardonado por sus trabajos como director, escritor, y productor durante una carrera de tres décadas en el cine, la televisión, documentales, el teatro y la música.





gizonezkoren artean izatea nahi zuen **Mariscalek**, baina **Truebak** istorio klasikoago bat zuen gogoan; gizonezko eta emakumezko baten artekoa alegia. Artistak argi zuen **Ritak** sentsualitate handikoa behar zuela izan, eta, horrez gain, kubatarrek duten bizipoza eta mugitzeko era berezia jaso behar zuela.

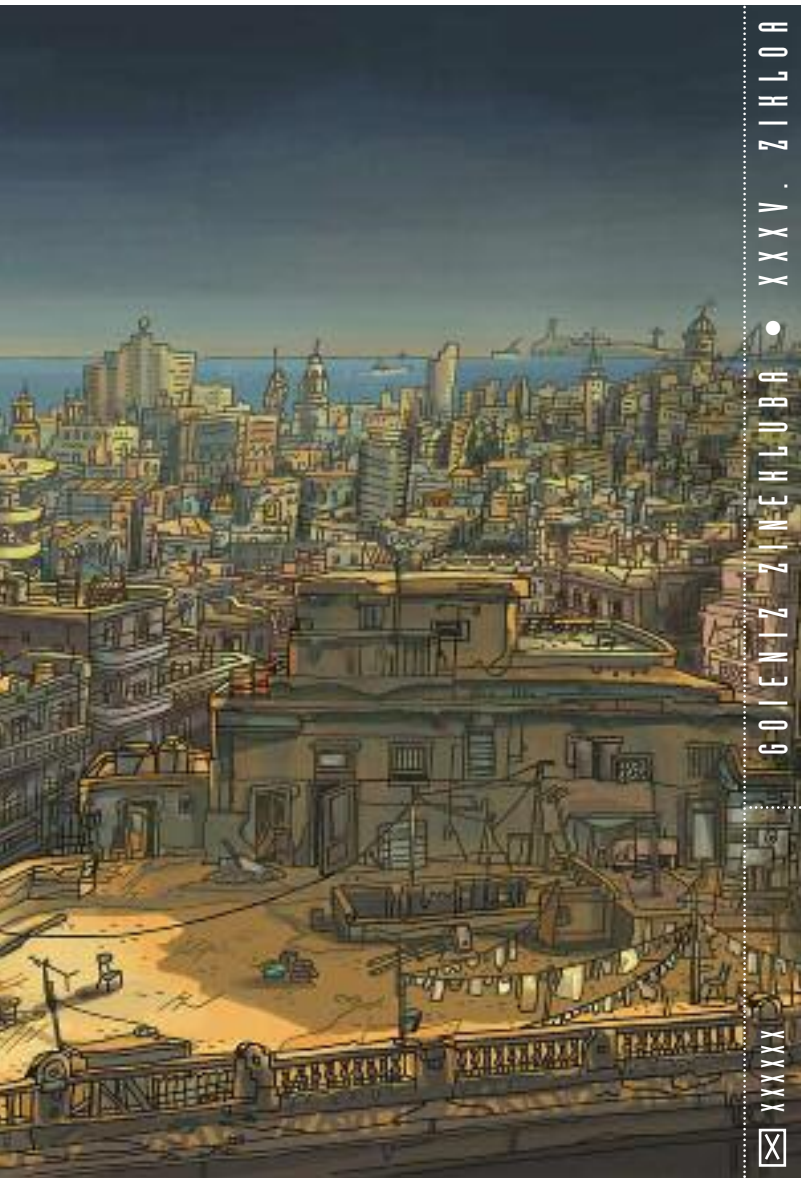
**Fernando Truebarena** izan da lan zinematografikoa. **Mariscalek** egindako marrazkien gainean, planoak eta kamera mugimenduak egin ditu. Animazioaren munduan sekula sartu gabea zen Trueba, eta, horregatik, **Tono Errando** zuzendariari laguntza eskatu zion. Zeharka bada ere, “Chico & Rita” **Bebo Valdesi** egindako omenaldia da. Kubatarrek 92 urte beteak ditu, baina lanean segitzen du. Eta **Chico** piano jotzaileak filmean jotzen dituen abestiak **Valdesek** jo ditu.

**Javier Mariscal** es un artista y diseñador, cuya trayectoria profesional incluye trabajos de ilustración, diseño gráfico, cómics, pintura, animación, diseño de objetos, interiorismo y diseño web.

Nacido en La Habana en 1918, **Bebo Valdés** es, sin duda, el más importante músico cubano vivo. Pianista, director de orquesta, compositor y arreglista. **Valdés** jugó un importante papel en el desarrollo del mambo, así como en el movimiento del filin durante los años cincuenta, antes de originar su propio ritmo, el batanga.







GOIENIZ ZINEHLUBA • XXXV. ZIHLOR

XXXXX



# NADER Y SIMIN, UNA SEPARACIÓN



**Zuzendaria:** Asghar Farhadi

**Gidoia:** Asghar Farhadi

**Argazkia:** Mahamood Kalari

**Muntaia:** Hadeyeh Sartari

**Aktoreak:** Leila Hatami (*Simin*), Peyman Moaadi (*Nader*), Shahab Hosseini (*Hodiat*), Sareh Bayat (*Razieh*), Sarina Farhadi (*Termeh*), Babak Karimi (*Epailea*)



**Berlin 2011:**

Pelikula onenaren Urrezko hartza

Aktore gizonezko Onenaren Zilarrezko hartza

Aktore emakumezko Onenaren Zilarrezko hartza

**E**mazteak uzten duenean, *Naderrek* neska gazte bat kontratatuko du gaixorik dagoen aita zaintzeko. Baina ez du jakingo emakume hori haurdun dagoela, eta, gainera, burutik egingdako senarraren baimenik gabe lan egiten duela. Gezurrez, manipulazioz eta lisakarrez kakaztuta ikusiko du *Naderrek* bere burua.

**Asghar Farhadi** zuzendaria, "Kanojo ga kieta hamabe" ("About Elly", 2009) filmarekin egin zen ezagun, Berlingo zinema-jaialdian zuzendari onenaren Zilarrezko Hartza irabazi zuenean.

**C**uando su esposa le deja, *Nader* contrata a una joven para que cuide de su padre enfermo. Pero no sabe que la mujer no solo está embarazada, sino que trabaja sin el consentimiento de su perturbado marido. *Nader* no tarda en encontrarse en medio de una maraña de mentiras, manipulaciones y enfrentamientos.

**Asghar Farhadi** nació en 1972 en Isfahan, Irán. Empezó a interesarse por la escritura, la dramaturgia y el cine mientras estaba en el instituto. Estudió en la Sociedad de Cine Joven





Aurreko lanekin, “Raghs dar ghobar” (“Dancing in the Dust”, 2003) eta “Chaharshanbe-soori” (“Fireworks Wednesday”, 2006) filmekin, Moskuko eta Locarnoko zinema-jaialdietan lehiatu zen, hurrenez hurren. “Jodaeiye Nader ez Simin” filma aurtengo Berlingo zinema-jaialdiko garaile handia izan da: film onenaren Urrezko Hartz, eta bikote-antzezpen onenenaren Zilarrezko Hartz.

de Irán y empezó a rodar películas en super 8 y 16 mm. Obtuvo un máster de Realización Cinematográfica en la Universidad de Teherán en 1998. Durante sus estudios, escribió y dirigió varias obras estudiantiles, fue guionista para la radio nacional y realizó series de televisión. En 2001 fue el autor del guión de “Ertefae past” (“Bajas alturas”), el éxito de taquilla y de crítica de **Ebrahim Hatamikia**. Debutó como director cinematográfico con “Raghs dar ghobar” (“Bailando en el polvo”), en 2003.



# LA MUJER CON LA NARIZ ROTA



**Zuzendaria:** Srđan Koljević

**Gidoia:** Srđan Koljević

**Argazkia:** Goran Volarević

**Muntaia:** Marko Glusac

**Musika:** Mario Schneider

**Aktoreak:** Nebojsa Glogovac (*Gavrilo*), Anica Dobra (*Anica*), Branka Katic (*Biljana*), Jasna Zalica (*Jadranka*), Nada Sargin (*Jasmina*)

// Bizitza gurutzatuak”, **Raymond Carver** idazle iparramerikarren ipuin batzuk harturik **Robert Altman**-ek zuzenduriko filma, beste lan zinematografiko askoren abiapuntu eta eredu bihurtu da (**Kieslowki** poloniarra ipintzen dute batzuek pelikula mota honen jatorrian); tradizio horren jarraitzaile ageri zaigu **Koljević** serbiarra ere: elkarrekin josten eta korapilatzen diren istorio hauetan, ez dakigu aurrez ezarritako patuaren ala kasualitatearen menpe dabilizan pertso-

**U**na joven con la nariz rota, viaja con su bebé en un taxi que queda atrapado en un atasco en el puente de Belgrado. Repentinamente decide abandonar a su hijo en el interior del vehículo y tirarse del puente. Lo que comienza como un intento de suicidio conectará las vidas de los tres testigos: *Gavrilo*, el conductor del taxi, un curtido refugiado bosnio que no se separa del bebé; *Anica*, profesora de instituto, la cual rememora el drama del accidente en el que murió su hijo, y la farma-





naiak, maitasunaren eta gorrotoaren hariak kolore nabarrez nahasten diren lan honetan.

Gerraren ondoko Belgradon kokaturik, oinazea darie pertsonaiei eta haien historiaei, baina zuzendariaren begiradak erredentziorako tarte bat utzi nahi du, esperantzarako zirrikitua; iraganaren zauriak osatzeko balsamua ala ikuslea limurtzeko sentimentalismoa, norberak epaitu behar ko du.

céutica, *Biljana*, que repentinamente se da cuenta de que no quiere casarse y huye...

Segundo largometraje del director **Srdjan Koljevic** (Belgrado,1966) que es uno de los guionistas más importantes de Serbia, formado en dramaturgia en la Academia de Arte Dramático de Belgrado, debutó como director con "The Red Colored Grey Truck"(2004) película que consiguió 11 premios internacionales.



# INSIDE JOB



**Zuzendaria:** Charles Ferguson  
**Gidoia:** Charles Ferguson, Chad Beck eta Adam Bolt  
**Partehartzaileak:** Matt Damon (narratzailea)  
**Argazkia:** Kalyanne Mam eta Sventlana Cvetko  
**Muntaia:** Chad Beck eta Adam Bolt  
**Musika:** Alex Heffes  
**Produkzioa:** Charles Ferguson eta Audrey Marrs



**Oscar 2011:**  
 Dokumental onena

**C**harles Fergusonek zuzendutako filmak dokumental onenaren saria jaso du azkeneko Oscarretan, 2008an abiatu eta luzaroan pairatu beharko dugun krisi ekonomikoren tripak erakusteari esker. Filmak problemaren abiapuntuan jartzen du finantza sektoreak hamarkadaz hamarkada bizi izan duen des-erregulazio prozesua. Gehitu horri bankarien, asegurusaltzaileen eta tankerako sarraski jaleen lukurreria, eta buztin bikaina daukazu azken mendeko gainbehera ekonomikorik handienetakoa moldatzeko.

**D**ocumental no sólo sobre las causas, sino también sobre los responsables de la crisis económica mundial de 2008, que significó la ruina de millones de personas que perdieron sus hogares y empleos, y que, además, puso en peligro la estabilidad económica de los países desarrollados.

"Inside Job" muestra la escandalosa historia de un "gobierno de Wall Street" y explica cómo la reciente crisis financiera ha sido efectivamente un "inside job" o delito interno colec-





Bere zuzendariaren arabera, "Film honen bitartez gaur egungo gai garrantzitsu baten argazki bat egiten ahalegindu da: 1929-ko Depresiotik izan den krisi larriena, oraindikan mehatxu egiten digunak Europak bizi duen zorpetzearekin eta munduko finantza ezegonkortasunarekin. Krisi bakoitza aurrekoa baino okerragoa izan da eta hala ere, industriaren botere eta aberastasun hazkorrari esker, gizaki oso gutxi izan dira espetxeratuak krisi horietako bakoitzean. Oraingo krisi honi dagokionez inor ez da espetxeratua izan, biloika dolarren galerak eragin dituzten iruzurrak izanda ere. Nire itxaropena da filma honen bidez, bi ordu baino gutxiagoan, denek ulertu ahal izatea arazo honen berezko izaera eta zergaiti eragileak."

tivo ejecutado por banqueros, políticos, agencias calificadoras, burócratas y profesores universitarios, que utilizaron la desregulación para crear y promover complejos instrumentos financieros para beneficiar sus propias cuentas bancarias, mientras hacían la vista gorda cuando el mercado subprime de hipotecas se desplomó, destruyendo los ahorros de toda una vida de muchas personas corrientes. Tal y como se afirma en la película, "esta crisis no fue un accidente".



# LOS COLORES DE LA MONTAÑA



**Zuzendaria:** Carlos Cesar Arbeláez

**Gidoia:** Carlos Cesar Arbeláez

**Argazkia:** Oscar Jimenez

**Muntaia:** Andres Duran

**Musika:** Camilo Montilla Oriol Caro

**Aktoreak:** Hernán Mauricio Ocampo (*Manuel*), Carmen Torres (*Miriam*), Luis Nolberto Sánchez (*Julián*), Genaro Aristizábal (*Poca Luz*), Hernán Méndez (*Ernesto*), Natalia Cuellar (*Carmen*)



**Donostiako zinemaldia 2010:**

Kutxa-Zuzendari berriak sarria

**M**anuelek bederatzirte ditu eta pilota zahar batekin jolasten da futboleko jolagun. Atezain ospetsua izatea da bere ametsa. Aitak, *Ernestok*, pilota berria oparitzen dion egunean ametsa egia bihurtu zaiola irudituko zaio. Baina, ustekabeko istripu baten ondorioz, pilota minaz beteriko zelai batera eroriko da. Arriskutsua dela badaki ere, *Manuelek* pilota berreskuratzea erabakiko du eta bere lagun onenak, *Julian* eta *Poca Luz*, konbentzitu ditu elkarrekin haren bila joateko. Haurren jolasen eta abenturen artean,

**M**anuel, de 9 años, tiene una vieja pelota con la que juega al fútbol todos los días en el campo. Sueña con llegar a ser un gran guardameta. Y el sueño parece que se cumple cuando *Ernesto*, su padre, le regala un balón nuevo. Pero un accidente inesperado hace que el balón caiga en un campo minado. A pesar del peligro, *Manuel* decide no abandonar su balón... Convince a *Julián* y a *Poca Luz*, sus dos mejores amigos, para que juntos lo rescaten. En medio de las aventuras y los juegos infantiles, los signos de un conflicto armado empiezan a aparecer en la vida de los habitantes de la vereda "La Pradera".

**Carlos Cesar Arbeláez** señala que: "hemos hecho las mínimas intervenciones artísticas a los escenarios naturales del municipio de Jardín, la cual elegimos como nuestra locali-





gatazka armatu baten zantzuak agertuko dira La Pradera auzuneko biztanleen bizitzan.

**Carlos César Arbeláez** zuzendariak, zenbait film luzeren eta film labur baten gidoiak egiteaz gain, "La Edad del Hielo" (1999) eta "La serenata" (2007) film laburrak, "El cine en casa" (1999) dokumentala eta telebistarako dokumental ugari idatzi eta zuzendu ditu. "Los colores de la montaña" egin duen fikziozko lehenengo film luzea da. Zinema Eraikitzen 17 saria irabazi zuen Toulousen.

zación. Para el casting – que nos llevó 2 años- elegimos actores naturales y no profesionales, mayormente de la región, porque queríamos empatizar el sentimiento de la realidad con nuestra propuesta estética. Aunque el paisaje es muy importante en esta historia, no queríamos hacer una película "paisajista" llena de colores y preciosas fotografías. Gradualmente atenuamos los colores de la montaña hasta el final de la película, como la existencia de estas pequeñas vidas".

